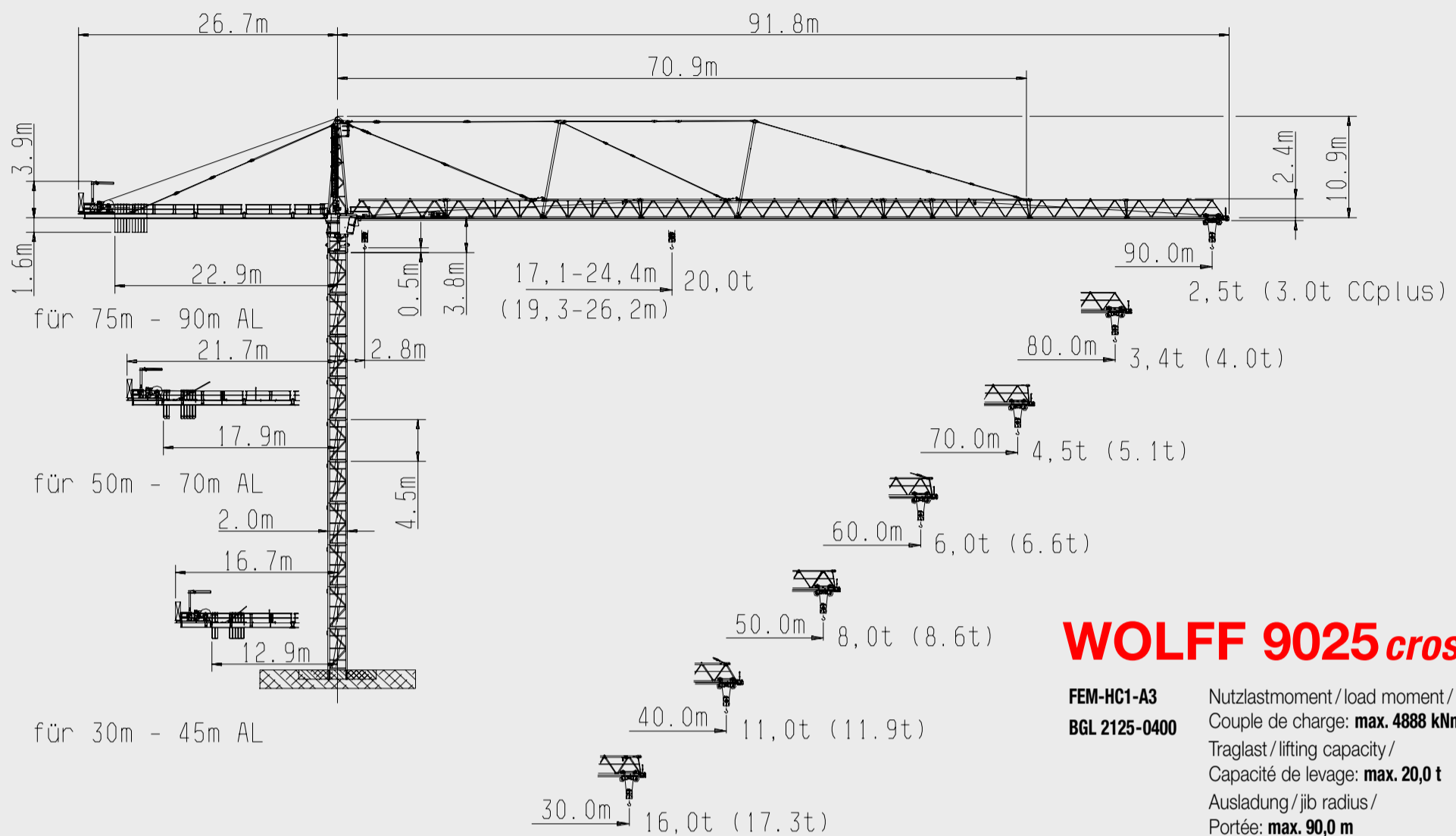


# WOLFFKRAN



## WOLFF 9025 cross

FEM-HC1-A3  
BGL 2125-0400

Nutzlastmoment / load moment /  
Couple de charge: **max. 4888 kNm**  
Traglast / lifting capacity /  
Capacité de levage: **max. 20,0 t**  
Ausladung / jib radius /  
Portée: **max. 90,0 m**



### WOLFF 9025 cross Kolliliste · Colli List · Liste de colisage

Pos.	Stck.	Beschreibung / Description / Description	Kolli / Colli / Colis	L (m)	B (m)	H (m)	Gewicht (kg)	Volumen (m³)
Pos.	Pce.			Length	Width	Height	Weight	Volume
Pos.	Pcs.			Longueur	Largeur	Hauteur	Poids	Volume
1	1	Turmstipitze kompl. / Tower top complete / Pointe de tour complète		14,68	2,98	2,50	18040	109,40
		Turmstipitzenoberenteil / Tower top upper part / Porte-flèche Pos. 1 zerlegt / Item 1 disassembled / Pos. 1 groupe		10,52	2,10	2,20	4280	48,60
		Turmstipitzenunterteil kompl. / Tower top lower part complete / Pivot tournant complète Pos. 1 zerlegt / Item 1 disassembled / Pos. 1 groupe		5,61	2,30	2,50	12470	32,30
		Turmstipitzenunterteil / Tower top lower part / Pivot tournant Pos. 1 zerlegt / Item 1 disassembled / Pos. 1 groupe		3,50	2,30	2,50	9730	20,10
2	1	Führerhaus mit Aufhängung / Driver's cabin with suspension / Cabine avec fixation		2,80	2,15	2,45	1100	14,80
3	1	Gegenausleger geklappt / Counterjib folded / Contre-flèche repliée		16,60	2,10	1,50	7700	52,30
		Gegenausleger / Counterjib / Contre-flèche		25,12	2,10	0,75	7700	39,60
4	1	Hw 2075 FU Maschinenplattform / Machinery platform / Plateforme avec mécanisme de levage		2,30	3,73	2,30	6950	19,70
5	1	Auslegerteil 1 / Jib part 1 / Élément de flèche 1		10,25	2,06	2,35	3740	49,60
6	1	Auslegerteil 2 / Jib part 2 / Élément de flèche 2		10,22	2,06	2,16	2460	45,50
7	1	Auslegerteil 3 / Jib part 3 / Élément de flèche 3		10,32	2,06	2,16	2220	45,90
8	1	Auslegerteil 4 / Jib part 4 / Élément de flèche 4		10,12	2,06	2,15	1600	45,20
9	1	Auslegerteil 5 / Jib part 5 / Élément de flèche 5		10,27	2,06	2,15	1440	45,50
10	2	Auslegerteil 6 / Jib part 6 / Élément de flèche 6		5,27	2,06	2,15	780	23,30
11	1	Auslegerteil 7 / Jib part 7 / Élément de flèche 7		10,25	2,06	2,14	1320	45,20
12	1	Auslegerteil 8 / Jib part 8 / Élément de flèche 8		10,25	2,06	2,12	1260	44,80
13	1	Auslegerteil 9 / Jib part 9 / Élément de flèche 9		10,23	2,06	2,11	1120	44,50
14	1	Auslegerteil 10 / Jib part 10 / Élément de flèche 10		5,23	2,06	2,15	740	23,20
15	1	Seilwirbeltraverse / Rope swivel traverse / Traverse de pointe fixe		1,53	1,98	0,50	280	1,50
16	1	Laufkatze LK 20 / Trolley LK LK 20 / Chariot de distribution LK 20		2,00	2,23	1,30	740	5,80
17	1	Unterflasche U 20 / Hook block U 20 / Crochet U 20		0,95	0,60	1,30	620	0,80
18	1	Normgeländer / Standard handrail / Garde-corps		2,55	1,10	1,80	460	5,05
19	1	Kiste (Kleinteile) / Box (small parts) / Caisse à outils		1,60	0,90	0,80	500	1,15



Der Leitwolf.  
The leader of the pack.

WOLFFKRAN GmbH  
Austraße 72  
D-74076 Heilbronn  
Tel. +49 7131 9815-0  
Fax +49 7131 9815-355  
info@wolffkran.de  
www.wolffkran.de

# WOLFF 9025 *cross*

## Hauptkomponenten

Grundausleger 30 m mit Katzfahrwerk. Verlängerung bis 90 m Ausladung. Turmspitze. Drehrahmen mit Führerhaus, zwei Drehwerke, Kugeldrehverbindung mit Zentralschmierung und Schleifringssystem. Gegenausleger mit Maschinenplattform, Schaltschrank und Gegengewichten.

## Antriebstechnik

Alle Antriebe mit frequenzgeregelten Kurzschlussläufermotoren und Motorvollschutz (Thermofühler). Hubwinde Hw 2075 FU. Zwei Drehwerke mit elektrisch betätigter Windfreistellung. Automatische Windanfahrtschaltung. Katzfahrwerk.

## Elektrische Ausrüstung

Mehrspannungsausführung für Netze 380 V – 460 V (50/60 Hz). Elektronische Kransteuerung *CCplus*. Inkrementale Absolutweggeber für alle Arbeitsbewegungen. Elektronische Lastmessung im Auslegerfußstück. Grafik-Terminal für Bedienerinformation mit mehrsprachigen Diagnosemeldungen.

## Sicherheitseinrichtungen

Elektronische Überlastsicherung. *CCplus* erlaubt eine erhöhte Lastmomentgrenze bei automatisch verringerten Arbeitsgeschwindigkeiten. Menügeführte Einstellungen der Überlastsicherung und aller Endsicherer vom Führerhaus aus. Dreh- und Ausladungsbegrenzung. Antikollisionsschnittstelle. Traversierseilbruchsicherung.

## Turmelemente, Klettereinrichtung

Turmkombination mit WOLFF Turmelementen. WOLFF Schlagbolzen-Verbindung. Abnehmbares hydraulisches WOLFF Kletterwerk KWH 20.6.

## Unterwagen UW

WOLFF Unterwagen UW mit Spurweiten von 8,0 – 12,0 m.

## Kreuzrahmenelemente KRE, Kreuzrahmen KR

Zur stationären Aufstellung. Kreuzrahmenelemente KRE sind umrüstbar zu Unterwagen UW.

## Anschlussleistungen und Hakenwege (Drehteil)

98 kVA (Hw 2075 FU), Hakenweg 400 m bei 2-Strangbetrieb.

## Main Components

30 m basic jib with trolley gear. Extensions up to 90 m radius. Towntop. Slewing frame with driver's cabin, two slewing gears, ball race bearing with central lubrication unit and slipring system. Counterjib with machinery platform, control cabinet and counterweights.

## Drive Technique

All drives frequency controlled squirrel cage motors, fully thermal protected. Hoisting winch Hw 2075 FU. Two slewing gears with electrically operated weathervaning device. Automatic windforce compensation controls. Trolley gear.

## Electrical Equipment

Multivoltage equipment for supplies from 380 V to 460 V at 50/60 cycles. Electronic crane controls *CCplus*. Incremental absolute encoders for all operating movements. Electronic load measuring device at basic jib section. Multilingual graphic display showing information to operator, both operational and diagnostics.

## Safety Devices

Electronic overload protection system. *CCplus* allows increased load moment at automatically reduced operating speeds only. Menu guided setting of overload protection system and of all limiters from operators cabin. Working space limiter. Anti collision interface. Trolley rope breakage safety device.

## Tower Elements, Climbing Device

Tower configuration of WOLFF system tower elements. WOLFF slug bolt connection. Detachable hydraulic WOLFF system climbing device KWH 20.6.

## Undercarriage UW

WOLFF system undercarriage UW can be used with gauge from 8,0 up to 12,0 m.

## Cross Frame Element KRE, Cross Frame KR

For stationary installation. KRE elements can be modified to UW.

## Power Requirements and hook paths (Slewing part)

98 kVA (Hw 2075 FU), hook path 400 m in 2-fall operation.

## Éléments principaux

Flèche de base 30 m avec treuil chariot. Prolongements jusqu'à 90 m de portée. Pointe de tour. Partie tournante avec cabine, deux entraînements de rotation, couronne avec pompe à graissage centralisé et collecteur. Contre-flèche avec plateforme avec mécanisme de levage, armoire électrique et contrepoids.

## Technique d'entraînement

Tous les entraînements sont équipés de moteurs à rotor en court-circuit réglés par des convertisseurs de fréquences et protections thermiques. Mécanisme de levage Hw 2075 FU. Deux entraînements de rotation avec mise en girouette électrique. Compensation automatique en cas de vent. Treuil chariot.

## Équipement électrique

Équipement multi voltages pour des tensions de 380 V à 460 V (50/60 Hz). Réglage électronique *CCplus*. Codeurs angulaires incrémentales pour tous les mouvements de travail. Mesure électronique de la charge dans le pied de flèche. Display graphique multi langages avec des informations d'opération et diagnostique.

## Dispositif de sécurité

Contrôle électronique de surcharge. *CCplus* permet d'augmenter la charge maximale de couple en réduisant la vitesse de travail. Réglage de la sécurité de surcharge et des fins de courses depuis le display de la cabine. Limitation de rotation et chariot. Jonction interface d'anticollision. Sécurité rupture du câble de chariot.

## Éléments de tour, cage pour télescopage

Combinaison de mât avec des éléments de tour système WOLFF. Assemblage des éléments par axes. Cage pour télescopage hydraulique amovible WOLFF KWH 20.6.

## Châssis translation UW

Châssis translation système WOLFF avec écartement de 8,0 à 12,0 m.

## Élément croix de base KRE, croix de base KR

Pour montage stationnaire. Les éléments KRE sont modifiables en UW.

## Puissance absorbée et course du crochet (seulement partie tournante)

98 kVA (Hw 2075 FU) avec une course maximale du crochet de 400 m, mouflage simple.

## Antriebe · WOLFF 9025 *cross* · (Hw 2075 FU)

### Mechanisms Mécanismes

Motor (kW) motor Moteur	75	9,0	2 x 7,5	6 x 5,5
Geschwindigkeit speed Vitesse	0 – 1,8 t 0...125 m/min stufenlos/ stepless/ en continue 0 – 20,0 t 0...18 m/min	0 – 4,0 t 0...92 m/min stufenlos/ stepless/ en continue 0 – 20,0 t 0...34 m/min	0,75 min <sup>-1</sup>	25,0 m/min
Hakenweg (m) hook path course du crochet	400			

## Traglasten (t) · WOLFF 9025 *cross*

### Load Data Charges

Ausladung (m) / jib radius (m) / Portée (m)		30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90
90	2,8 – 17,1	10,7	8,9	7,6	6,6	5,7	5,1	4,5	4,0	3,6	3,3	3,0	2,7	<b>2,5</b>
85	2,8 – 17,7	11,1	9,3	7,9	6,9	6,0	5,3	4,7	4,2	3,8	3,5	3,2	<b>2,9</b>	(3,0)
80	2,8 – 18,5	11,7	9,8	8,4	7,2	6,4	5,6	5,0	4,5	4,1	3,7	<b>3,4</b>	(3,5)	
75	2,8 – 19,1	12,1	10,1	8,7	7,5	6,6	5,9	5,2	4,7	4,3	<b>3,9</b>	(4,0)		
70	2,8 – 19,8	12,6	10,6	9,1	7,8	6,9	6,1	5,5	4,9	<b>4,5</b>	(4,5)			
65	2,8 – 20,4	13,1	11,0	9,4	8,2	7,2	6,4	5,7	<b>5,2</b>	(5,1)				
60	2,8 – 21,1	13,6	11,4	9,8	8,5	7,5	6,6	<b>6,0</b>	(5,8)					
55	2,8 – 21,6	13,9	11,7	10,0	8,7	7,7	<b>6,9</b>	(6,6)						
50	2,8 – 22,2	14,4	12,1	10,4	9,0	<b>8,0</b>	(7,6)							
45	2,8 – 22,9	14,9	12,5	10,7	<b>9,4</b>	(8,6)								
40	2,8 – 23,3	15,2	12,8	<b>11,0</b>	(10,1)									
35	2,8 – 24,0	15,6	<b>13,2</b>	(11,9)										
30	2,8 – 24,4	<b>16,0</b>	(14,2)											
		(17,3)												

( ) *CC plus* Traglasten bei verringerten Arbeitsgeschwindigkeiten  
*CC plus* loads capacity with reduced operating speeds  
*CC plus* charges avec vitesses de travail réduites